

QUATRIÈME DIMANCHE DE CARÊME

QUATRIÈME DIMANCHE DE CARÊME

SAINT JEAN CLIMAQUE

LE SAMEDI SOIR À VÊPRES

Premier Cathisme : Bienheureux l'homme. *Au lucernaire, on chante 10 stichères* : 6 de l'Octoèque dominical, selon le ton *occurrent*, et 4 du Triode.

Lucernaire, mode 8

Sans cesse, vénérable Père Jean, à pleine voix tu as chanté les louanges de Dieu, méditant ses paroles inspirées pour les faire fructifier sagement; et, devenu riche de la grâce d'en-haut, tu as mérité la béatitude sans fin. (2 fois)

Sous les flots de tes larmes, glorieux Père Jean, ton âme fut purifiée et par tes veilles de toute la nuit tu as trouvé grâce auprès de Dieu et tu es monté vers son amour, Père bienheureux, vers le charme de sa beauté; et maintenant tu en jouis, dans l'allégresse sans fin.

Sur les ailes de l'esprit, vénérable Père Jean, vers Dieu tu es monté par la foi, abandonnant le désordre de ce monde agité; prenant ta croix, tu as suivi le Christ, maîtrisant sous le frein de l'ascèse les élans de ton corps, avec la force qui émane du saint Esprit.

Gloire au Père... *mode 5*

Ayant écouté l'Évangile du Seigneur, vénérable Père, saint Jean, tu as quitté le monde et tenu pour néant la richesse et la gloire qu'il t'offrait; puis à tous les hommes tu déclaras : Aimez Dieu, et sa grâce sera vôtre pour toujours; car rien n'est préférable à son amour; et lorsque dans sa gloire il viendra, parmi tous les

Saints vous trouverez le repos. Par leurs prières, ô Christ, accorde à nos âmes la grâce du salut.

Et maintenant... *Dogmatique du ton occurrent*.

Apostiches

Après les stichères de l'Octoèque :
Gloire au Père... *mode 2*

Honorons saint Jean, qui fut un ange ici-bas et pour le ciel un homme de Dieu, la parure du monde et le trésor des vertus, en qui les Ascètes ont leur fierté; planté dans la maison

QUATRIÈME DIMANCHE DE CARÊME

du Seigneur, comme un juste il a fleuri, tel un cèdre dans le désert; et il a fait croître le troupeau des spirituelles brebis du Christ, dans la justice et la sainteté.

Et maintenant...

Merveille inouïe surpassant toutes les merveilles de jadis : nul n'avait vu jusqu'alors une mère enfanter virginalement et porter dans ses bras celui qui embrasse toute la création; cet enfantement est voulu par Dieu; et, puisque tu l'as porté dans tes bras comme un enfant et que devant lui tu possèdes l'assurance d'une mère, ô Vierge pure, intercède en notre faveur pour le salut de nos âmes.

Après le tropaire dominical du ton occurrent,

Tropaire du saint, mode 8

Par les flots de tes larmes tu as fait fleurir le stérile désert, par tes profonds gémissements tu fis produire à tes peines cent fois plus, par tes miracles étonnants tu devins un phare éclairant le monde entier : vénérable Père, saint Jean, prie le Christ notre Dieu de sauver nos âmes.

Ou bien, même ton :

Pour les moines tu t'es montré un véritable maître, saint Jean, toi qui dressas la succession de tes discours comme échelle divine faisant monter depuis la purification de l'ascèse vers la lumineuse contemplation; vénérable Père, prie le Christ notre Dieu de nous accorder la grâce du salut.

Théotokion.

Toi qui es né de la Vierge et pour nous souffris la croix, qui par ta mort vainquis la mort et nous montras la résurrection, ne dédaigne pas ceux que ta main a façonnés; montre-nous ton amour, ô Dieu de miséricorde, exauce les prières de celle qui t'enfanta et sauve, Sauveur, le peuple qui espère en toi.

LE DIMANCHE MATIN AUX MATINES

Après l'hexapsalme (et la litanie), on chante : Le Seigneur- Dieu... selon le ton occurrent, puis le tropaire dominical, celui du saint. (Par les flots de tes larmes... ou bien. Pour les moines tu t'es montré...) et son théotokion. Cathismes de l'Octoèque et Evioghitaires de la Résurrection. Hypakoi, anavathmi et prokimenon du ton. Évangile et. Ayant contemplé la Résurrection du Christ. Après le psaume 50 :

Gloire au Père... mode 8

Ouvre-moi les portes de la pénitence, Seigneur source de vie, dans ton saint temple veille mon esprit, portant le temple très impur de mon corps ' mais dans ta bonté purifie-moi, en ta grande tendresse et ton amour compatissant.

QUATRIÈME DIMANCHE DE CARÊME

Et maintenant...

Théotokion

Conduis-moi sur le chemin du salut, ô Mère de Dieu, car j'ai souillé mon âme par le péché et dans l'indolence j'ai dépensé toute ma vie, mais par tes saintes prières délivre-moi de toute impureté.

Mode 6

Aie pitié de moi, ô Dieu, en ta grande bonté, en ton immense miséricorde efface mon péché.

Me souvenant de la multitude de mes mauvaises actions, pécheur que je suis, je redoute le jour terrible du jugement, mais espérant ta pitié et ta compassion, je m'écrie comme David : Aie pitié de moi, ô Dieu, en ta grande bonté.

CANONS : *de l'Octoèque dominical (6 tropaires), du Triode (4) et du saint (4).*

ODE I, *mode 5*

Le Dieu sauveur qui a conduit à pied sec sur la mer Rouge le peuple d'Israël, submergeant le Pharaon et toute son armée, chantons-le comme le seul digne de nos chants, car il s'est couvert de gloire.

Ô Christ, je suis semblable au voyageur tombé entre les mains des brigands et laissé à demi mort sous leurs coups, car je suis victime de mes péchés.

Ne méprise pas ma faiblesse, Dieu Sauveur, entends mon cri et mes gémissements : ta richesse, je l'ai remise aux brigands; Dieu de tendresse, je t'en prie, sauve-moi.

Tu as soigné mon âme vulnérée, blessée par le brigandage du péché et par les mauvaises pensées : Christ Sauveur, en ton amour sauve-moi.

Théotokion

Mère du Christ, intercède constamment devant celui qui de toi s'est incarné sans quitter le sein paternel, pour qu'il sauve sa créature de tout danger.

Mode 8

Traversant la mer à pied sec et fuyant la servitude des Égyptiens, le peuple d'Israël s'écria : Chantons pour notre Dieu qui nous a délivrés. Toi qui montas de la misère d'ici-bas vers l'immatérielle et spirituelle clarté, vénérable Père, éclaire-moi par tes prières devant le Seigneur.

De l'abstinence tu as goûté la douceur, tu as rejeté l'amertume des plaisirs : plus que miel et suc des rayons, vénérable Père, adoucis notre cœur.

QUATRIÈME DIMANCHE DE CARÊME

Gloire...

Ayant gravi le sommet des vertus et méprisé les terrestres passions, tu es devenu pour tes brebis, vénérable père, la douceur du salut.

Et maintenant...

Ineffablement tu as enfanté la Sagesse et le Verbe de Dieu : guéris mon âme vulnérée, adoucis les souffrances de mon cœur.

Catavasies : Ma bouche s'ouvrira...

ODE 3, *mode 5*

Ô Christ, par la puissance de ta Croix affermis mon esprit, afin que je chante et glorifie ta Résurrection le troisième jour.

Parcourant le chemin de cette vie, je me suis fait blesser de cruelle façon par le brigandage des passions : ô Christ, relève-moi, je t'en prie.

Mon âme fut dépouillée par les brigands : ils m'ont laissé à demi mort sur le chemin, vulnéré par les coups de mes péchés; Seigneur, veuille me guérir à présent.

Christ Sauveur, de tes commandements je me suis laissé dépouiller par mes passions; les voluptés m'ont asséné leurs coups : répands sur moi l'onction de ton amour.

Théotokion.

Vierge pure, implore constamment celui qui de ton sein a vu le jour, pour qu'il sauve de l'égarement ceux qui te chantent, toi l'Épouse de Dieu.

Mode 8

Tu es le firmament de qui chemine vers toi; les habitants des ténèbres trouvent en toi leur clarté et mon âme te chante, Seigneur.

Par le feu de ton ascèse, père saint, tu consumas les ronces des passions et des moines tu réveillais la ferveur.

Distillant la sainteté par l'arôme de tes vertus, père saint, tu es devenu pour le Seigneur un parfum d'agréable senteur.

Gloire : Dans les lois de l'ascèse t'exerçant, sous les flots de tes larmes tu as noyé les passions, comme jadis furent englouties les armées de Pharaon.

Et maintenant ...

QUATRIÈME DIMANCHE DE CARÊME

Apaise l'agitation de mes pensées et dirige, sainte Mère de Dieu, vers ton Fils les élans de mon cœur.

Cathisme, mode 5

Possédant comme une arme de salut, Christ Sauveur, ta précieuse Croix, par elle nous pouvons te demander : Sauve-nous, toi qui as voulu souffrir pour nous, Dieu de l'univers et Seigneur compatissant.

Gloire au Père... *mode 4*

Faisant monter vers le ciel l'éclat de tes vertus et prenant appui sur un solide terrain, tu t'es élevé pieusement vers l'immensité de la contemplation; dénonçant les ruses du démon, tu mis les hommes à l'abri de ses méfaits; saint Jean, vénérable échelle des vertus, intercède auprès du Seigneur pour qu'il sauve tes serviteurs.

Et maintenant...

Celui qui siège sur le trône des chérubins et repose dans le sein paternel reposa de même sur ton sein, notre Souveraine, comme sur son trône divin : c'est le Dieu revêtu de notre chair, celui qui règne sur toutes les nations; nous le chantons de tout notre cœur et toi, Vierge pure, intercède auprès de lui pour qu'il sauve tes serviteurs.

ODE 4, *mode 5*

Seigneur, j'ai entendu la voix m'annonçant que du tombeau tu es sorti, et j'ai glorifié ta divine Résurrection.

Me dépouillant, les brigands m'ont enlevé l'empreinte de la divine application et m'on abandonné tout meurtri sous leurs coups.

Sauveur, de tes commandements me voilà frustré par l'agitation de mes pensées et je suis fustigé par mes péchés.

Le Lévite, me voyant tout vulnéré, sans faire cas de mes blessures, passe son chemin, mais toi, Sauveur, arrête-toi pour me sauver.

Théotokion.

Mère de Dieu, Épouse inépousée, à juste titre nous te glorifions, nous réfugiant vers ton havre de salut.

Mode 8

Seigneur, j'ai perçu le mystère de ta venue, sur tes œuvres j'ai médité et j'ai glorifié ta divinité.

Comme un jardin aux suaves senteurs, un Paradis tout fleuri de vertus, de l'abstinence tu fis éclore les fruits, dont tu nourris tes fidèles admirateurs.

QUATRIÈME DIMANCHE DE CARÊME

En toi l'ascèse a son législateur et les moines, leur modèle de douceur : à l'instar de Moïse et de David, vénérable père, nous te magnifions.

Gloire...

Sur les eaux de l'abstinence tu fus planté, bienheureux Père, et pour nous tu devins la treille au fruit vermeil où nous cueillons les raisins de la piété.

Et maintenant ...

Tu as mis au monde et dans le temps le Reflet du Père intemporel; Mère de Dieu, intercède auprès de lui, pour qu'il sauve les chantres de ton nom.

ODE 5, *mode 5*

Veillant depuis la nuit, nous te chantons : Christ notre Dieu, accorde-nous ta paix, toi qui déjà sur terre fais briller la lumière de tes préceptes, Seigneur.

Sur les blessures de mon âme pose ton regard : comme jadis tu fis, Seigneur, pour le voyageur tombé aux mains des brigands, veuille guérir ma douleur, je t'en prie.

Sous les coups dont mes péchés l'ont flagellée, mon âme souffre, tout endolorie; me voilà gisant et dépouillé de vertus : je t'en prie, ô Christ, sauve-moi.

Le prêtre et le lévite passèrent leur chemin, n'ayant pas eu le courage de me secourir, mais toi, Seigneur, dans ta suprême compassion, tu m'accordes la grâce du salut.

Théotokion

De ma détresse ne détourne pas les yeux, vois les blessures que m'ont faites les brigands : aie pitié de moi, Sauveur, à la prière de celle qui t'enfanta.

Mode 8

Pourquoi m'as-tu repoussé loin de ta face, Lumière inaccessible ? Malheureux que je suis, les ténèbres extérieures m'ont enveloppé; fais moi revenir, je t'en supplie, et dirige mes pas vers la lumière de ta Loi.

Tu as éteint le feu des passions, bienheureux père, par la rosée de tes pleurs, tu as allumé le brasier de l'amour et de la foi; de la tempérance tu devins le flambeau, un fils de lumière, une lampe de pureté.

Tu fis croître divinement dans ton jardin la vigne de la foi; par les labeurs de l'ascèse tu en exprimas le suc et, de la tempérance ayant rempli le calice spirituel, tu réjouis le cœur de tes mystiques brebis.

Gloire...

QUATRIÈME DIMANCHE DE CARÊME

Vaillamment tu supportas les assauts de l'invisible ennemi; colonne d'endurance, tu affermis tes brebis, sous ta houlette les menant vers les sobres pâturages et les eaux du repos.

Et maintenant ...

Redisant les paroles que tes lèvres ont prononcées, Vierge sainte, nous te disons bienheureuse en vérité, car le Seigneur fit des merveilles pour toi et celui qui est né de ton sein t'a magnifiée comme la Mère de Dieu.

ODE 6, *mode 5*

L'abîme m'entourait de toute part, le monstre me tenait comme au tombeau; Ami de l'homme, j'ai crié vers toi, et ta droite, Seigneur, m'a sauvé.

Ma vie divine a succombé sous les passions; à demi mort sous les coups de mes péchés, j'ai trouvé refuge auprès de toi : prends pitié de moi, Seigneur.

Les brigands m'ont dépouillé de mon trésor, roué de coups et m'ont laissé à demi mort : prends en pitié mon âme vulnérée par les passions et sauve-moi, Seigneur.

Voyant ma peine, le Lévite s'en est allé, par aversion pour la souillure de mes plaies, mais toi, Seigneur ami des hommes, tu m'as versé l'onction de ta riche pitié.

Théotokion.

À juste titre nous te glorifions, buisson ardent sans être consumé, montagne, vivante échelle et porte du ciel, Vierge Marie, la gloire des chrétiens.

Mode 8

Sauveur, accorde-moi ton pardon, malgré le nombre de mes péchés; de l'abîme du mal délivre-moi, je t'en supplie; c'est vers toi que je crie; Dieu de mon salut, Seigneur, exauce-moi.

En ton âme tu as reçu le divin trésor de l'Esprit, la sainteté, le don de parfaite oraison, la pureté, la vigilance, la force de jeûner, qui ont fait de toi la demeure de Dieu.

Sans t'arrêter aux choses viles d'ici-bas, tu t'élevas sur les ailes de l'oraison et tu devins l'héritier de la céleste patrie par la sagesse et la perfection de ta vie.

Gloire...

Sous la sueur de tes ascétiques travaux, tu éteignis les traits enflammés de l'ennemi et, par le feu de ton ardente foi, tu consumas l'audace et l'orgueil des impies.

Et maintenant ...

QUATRIÈME DIMANCHE DE CARÊME

Depuis Sion est apparu le Tres-Haut, revêtu de la chair qu'il t'emprunta, Vierge inépousée, de merveilleuse façon, et sa magnificence illumine le monde entier.

Kontakion, mode 4

Au plus haut degré de la tempérance le Seigneur t'a placé comme un astre de vérité, illuminant de ta clarté les confins de l'univers, saint Jean, notre Père qui nous guides vers Dieu.

Ikos

La demeure de Dieu que tu es devenu, Père saint, tu l'as fait briller de tes vertus; comme de l'or le plus pur, tu l'as ornée de foi, d'espérance et d'amour; exposant les préceptes divins, tu t'exerças dans l'ascèse et te libéras de la chair, acquérant la sagesse la vaillance, la chasteté et l'humilité par laquelle tu fus élevé; illuminé par de constantes oraisons, tu méritas les tabernacles des cieux, saint Jean, notre Père qui nous guides vers Dieu.

SYNAXAIRE

On lit d'abord le synaxaire du Menée, puis celui-ci.

Mais il faut savoir que si ce dimanche tombe le 30 mars, jour où l'on célèbre la fête de saint Jean-Climaque, on ne lit que le synaxaire du Menée, puisque c'est le même.

Ce même jour, quatrième dimanche de Carême, nous faisons mémoire de notre vénérable père Jean Climaque.

Tu mortifiais la chair, saint Jean, de ton vivant et bien que tu paraisses sans vie maintenant, tu vis éternellement.

L'échelle où tu décris la montée vers les cieux annonce de ton âme le retour à Dieu.

Alors qu'il était âgé de seize ans et qu'il avait l'esprit vif, il s'offrit à Dieu en victime sacrée, gravissant la montagne du Sinai. Après dix-neuf ans passés dans ce monastère, il le quitta pour le stade des hésychastes : à cinq milles de la palestine où s'exerça l'anachorète Cyriaque, il fixa sa demeure au lieu dit Tholis. Il y passa quarante ans, dans un ardent amour, constamment embrasé par le feu de l'amour divin. Il mangeait de tout ce que lui permettait la règle (et en cela il brisait très sagement l'aiguillon de l'orgueil), mais il le faisait en toute frugalité et non jusqu'à satiété. Et le flot de ses larmes, qui pourrait le décrire ? Le sommeil, il en prenait juste assez pour ne pas gâcher par l'insomnie les facultés de son esprit. Le cours de sa vie, c'était la prière continue et un amour de Dieu sans pareil. Ayant, par toutes ces vertus, mené une vie agréable à Dieu, ayant écrit l'Échelle, rédigé ses enseignements et rejoint la plénitude de la bonté, il s'endormit dignement dans le Seigneur, l'an six cent-trois, à l'âge de quatre-vingts ans, laissant beaucoup d'autres; écrits.

Par ses prières, ô notre Dieu, aie pitié de nous et sauve-nous. Amen.

ODE 7, mode 5

QUATRIÈME DIMANCHE DE CARÊME

Le Très-Haut, le Seigneur Dieu de nos pères, détourna la flamme et couvrit de rosée les Jeunes Gens qui chantaient d'une même voix : Dieu de nos pères, Seigneur, tu es béni.

Des brigands sont tombés sur moi, pour mon malheur, et sous leurs coups m'ont laissé à demi mort; c'est pourquoi je te supplie : prends pitié de moi, Seigneur.

Mes inquiètes pensées m'ont dépouillé, l'assaut de mes passions m'a laissé à demi mort sous les coups de mes péchés; mais sauve-moi, Dieu Sauveur.

Un lévite, voyant mes plaies et ma douleur et mes blessures sans espoir de guérison, passa outre par dégoût; mais toi, Sauveur, soigne-moi pour me guérir.

Théotokion

Toi qui d'une Vierge as pris chair pour me sauver, sur mes plaies, ô Christ, tu as répandu l'onction de ta pitié et de ta compassion; c'est pourquoi je te glorifie, Seigneur.

Mode 8

Les Jeunes Gens venus de Judée à Babylone foulèrent jadis par leur foi dans la Trinité la flamme de la fournaise en chantant : Dieu de nos pères, béni sois-tu.

Dans les verts pâturages du royaume des cieux, père saint, tu fis paître ton troupeau, écartant les fauves grâce au bâton de ton enseignement et tu chantais : Dieu de nos Pères, béni sois-tu.

Au festin nuptial du Christ notre Roi tu entras avec la robe digne de l'Époux, et tu fus invité à chanter : Dieu de nos pères, béni sois-tu.

Gloire...

Tu ne fus pas un torrent où tourbillonnent les péchés, mais un fleuve balayant les pensées, purifiant de leurs souillures ceux qui chantent dans la foi : Dieu de nos pères, béni sois-tu.

Et maintenant ...

De ton sein est sorti le Seigneur de l'univers, de toi, ô Vierge, il s'incarna; et, te disant Mère de Dieu, nous crions à ton Fils : Dieu de nos pères, béni sois-tu.

ODE 8, mode 5

Pour toi, Dieu créateur, dans la fournaise les Jeunes gens formèrent un chœur avec tout l'univers et chantaient : Toutes ses œuvres, louez le Seigneur, exaltez-le dans tous les siècles.

Sous le brigandage des pensées et les coups de mes péchés, ma vie s'évanouit, et me voilà privé de ta divine image, Sauveur, mais par l'amour dont tu nous aimes prends pitié de nous.

QUATRIÈME DIMANCHE DE CARÊME

Du ciel tu vins sur terre, ô mon Sauveur, et devant les blessures dont j'étais couvert, puisque j'avais subi l'assaut de mes péchés, dans ta pitié tu as versé sur mes plaies, ô Christ, le baume de ta compassion.

Ton corps et ton âme, Dieu Sauveur, tu les donnas pour me racheter, pour me sauver, tout vulnéré que j'étais par l'essaim de mes péchés, sans autre espoir de guérison que ta bonté, Seigneur.

Théotokion.

Toi qui as enfanté le Seigneur ineffablement à la parole de Dieu, demeurant vierge après l'enfantement, nous te bénissons, nous tous, les œuvres du Seigneur, et t'exaltons dans tous les siècles.

Mode 8

Le Roi des cieux que chantent les célestes armées, louez-le, exaltez le dans tous les siècles.

En toi, vénérable père, nous possédons en vérité une vivante colonne, un modèle de sainteté et nous honorons ta mémoire sacrée.

Le chœur des moines exulte et se réjouit en compagnie des justes et des saints, car tu partages avec eux la couronne méritée.

Bénédictions le Seigneur, Père, Fils et saint Esprit.

Paré du charme des vertus, tu as rejoint la chambre nuptiale et l'ineffable clarté, chantant le Christ dans l'éternité.

Et maintenant ...

Ô Vierge, nous implorons ton secours : ne méprise pas tes serviteurs qui te louent et t'exaltent dans les siècles.

ODE 9, mode 5

Isaïe, tressaille de joie, car la Vierge a mis au monde un fils, de son sein est né l'Emmanuel, parmi nous Dieu se fait homme, il a pour nom Soleil levant, et nous qui le glorifions, ô Vierge, nous te disons bienheureuse.

Seigneur, tes préceptes, je ne les ai pas observés, mais j'ai suivi ma propre volonté, le penchant de mes passions et de ma volupté; de la grâce me voilà privé; couvert de plaies et dépouillé, je te prie de me sauver, Dieu Sauveur.

Ce n'est pas le prêtre ou le lévite qui ont pu laver mes plaies, mais c'est toi, Dieu de bonté : dans ta compassion, tu es venu vers moi, sur moi tu as versé l'onction de ton amour et comme un sage médecin, Christ Sauveur, tu m'as soigné pour me guérir.

QUATRIÈME DIMANCHE DE CARÊME

Ô Christ plein de tendresse, dans ton ardente compassion, tu m'as sauvé quand je souffrais, tout lacéré de coups par les brigands; et, comme le bon Samaritain versa deux deniers, pour me racheter tu as donné ton corps et ton sang.

Théotokion

Merveilleux, divine Mère, fut ton enfancement : sans semence tu as conçu et virginalement ton Fils fut mis au monde, car Dieu lui-même est enfanté et nous qui le glorifions, ô Vierge, nous te disons bienheureuse.

Venez, tous les peuples, glorifions la sainte Mère de Dieu. qui sans être consumée fit naître de son sein le feu de la divinité; par des hymnes incessantes nous la magnifions.

Médecin des pécheurs, bienheureux père, Dieu t'a désigné pour chasser les esprits mauvais; c'est pourquoi nous te disons bienheureux.

Tu as quitté cette terre de corruption pour rejoindre la terre que les doux reçoivent en héritage, Père saint, et tu jouis avec eux de l'allégresse sans fin.

Gloire...

C'est un jour de fête, aujourd'hui, qui invite les moines en chœur à se réjouir en esprit à la table et au repas de l'éternelle vie.

Maintenant...

En toi, Vierge pure, a demeuré celui qui brisa le pouvoir du séducteur de nos premiers parents : il est né de toi pour nous apporter le salut.

Exapostilaire

D'abord l'exapostilaire du dimanche, puis ces exapostilaires du Triode.

Gloire au Père... *mode 3*

Les voluptés du monde ne t'inspirèrent que dégoût et par le jeûne tu consumas bien vite ta chair, mais de ton âme tu renouvelas la vigueur et tu as acquis l'éternelle gloire des cieux; vénérable Père, saint Jean, ne te lasse pas d'intercéder pour nous.

Et maintenant...

Théotokion

À juste titre nous te reconnaissons pour la Mère de Dieu, nous qui sommes sauvés grâce à toi; car ineffablement tu as conçu le Dieu qui par sa Croix nous délivre de la mort, entraînant à sa suite le cortège des Saints, avec lesquels nous célébrons ta gloire, Vierge Mère de Dieu.

LAUDES

QUATRIÈME DIMANCHE DE CARÊME

Après les stichères de l'Octoèque dominical du ton occurrent :

Gloire au Père... *mode 1*

Venez, travaillons dans la mystique vigne du Seigneur, en elle récoltons les fruits de conversion, sans nous rassasier de nourriture et de boisson, mais cultivant la vertu dans le jeûne et l'oraison; en cela nous plairons au Seigneur, et le Maître des travaux nous donnera le salaire d'un denier pour racheter nos âmes de la dette du péché, dans son unique bonté.

Et maintenant...

Tu es toute bénie, ...

Grande Doxologie et congé.

À LA LITURGIE

Typiques et Béatitudes (avec les tropaires de l'Octoèque et ceux de l'ode 6 du canon du Triode).

Chant de communion.

Louez le Seigneur du haut des cieux, louez-le au plus haut des cieux.

Et : En mémoire éternelle sera le juste, il ne craindra pas l'annonce du malheur.

LE DIMANCHE SOIR À VÊPRES

Après le psaume 103, on ne fait pas d'autre lecture du psautier. Au Lucernaire, on chante 10 stichères : 4 stichères catanyctiques dans l'Appendice, selon le ton occurrent, les 3 stichères du Triode, et 3 stichères du menée.

Lucernaire, mode 3

En ce temps d'abstinence, fidèles, efforçons-nous de mériter l'immense gloire des cieux par la miséricorde de notre grand Dieu et Sauveur qui nous délivre des flammes de l'enfer.

De ce Carême ayant dépassé la mi-temps, manifestons un début de conversion, pour qu'au terme d'une sainte vie nous atteignons le bonheur qui jamais ne cessera.

Mode 7

Ayant dépassé la moitié de ce Carême saint, courons droit vers son terme dans la joie, d'huile sainte enduisons nos âmes pour le combat, afin que nous puissions nous prosterner devant les saintes Souffrances du Christ notre Dieu et contempler sa glorieuse Résurrection.

Menée : 3 stichères, Gloire... et maintenant... et le Théotokion. Entrée avec l'encens. Lumière joyeuse.

QUATRIÈME DIMANCHE DE CARÊME

Prokimenon, mode 8

Ne cache pas ta face à ton serviteur, car je suis dans la détresse, hâte-toi de m'exaucer, veille sur mon âme et délivre-la.

Versets :

1. Ô Dieu, ton salut sera ma protection.
2. Qu'à cette vue les pauvres tressaillent d'allégresse !
3. Recherchez Dieu, pour que vive votre cœur.

Daigne, Seigneur... (*lentement*) et la litanie : Complétons notre prière vespérale...

Apostiches, mode 7

Celui qui a planté la vigne et convoqué les ouvriers, c'est le Sauveur, nous le verrons bientôt; venez, pour ce carême nous recevrons la récompense de nos labeurs, car le Maître rétribue largement, selon son cœur; quand bien même nous n'aurions travaillé qu'un peu de temps, nous trouverons pour nos âmes la grâce du salut.

Mode 6

Tombé sous le brigandage des pensées, Adam fut escroqué en esprit et, l'âme couverte de plaies, il gisait tout nu et dépouillé de secours; et ce n'est pas le Prêtre avant la Loi ni le Lévite après la Loi qui eurent soin de lui; mais ce fut toi, Seigneur notre Dieu, venu non de Samarie, mais de la Vierge Marie; Sauveur de nos âmes, gloire à toi.

Tes martyrs, Seigneur, ne t'ont pas renié, de tes préceptes ils ne se sont pas écartés : par leurs prières aie pitié de nous.

Gloire... et maintenant...

De l'Archange imitant la voix, chantons avec foi le céleste Palais, la Porte scellée en vérité : Réjouis-toi, par qui nous fut donné le Sauveur de l'univers, le Christ source de vie et notre Dieu; repousse, ô notre Souveraine, les ennemis de notre foi qui font peser sur nous leur tyrannie; qu'ils sachent la puissance de ton bras, Vierge sainte, espérance des chrétiens !

Le reste de l'office comme au dimanche de la Tyrophagie.

QUATRIÈME DIMANCHE DE CARÊME